

## A termelőszövetkezetek továbbfejlesztéséért

Irtó: GYARMATI IMRE,  
a nagyrábéi Petőfi Termelőszövetkezet elnöke

Minden dolgozó parasztnak érdeke, hogy a közös, nagyüzemi gazdálkodásban találja meg jobb életét. A termelőszövetkezetek bebizonyították, hogy a jó munkaszervezés nyomán bőséges a jövedelem, a jó munka a termelőszövetkezetekben, kihasználva a közös nagyüzemi gazdálkodás előnyeit, magasabb életszínvonalhoz segíti a dolgozó parasztságot, magasabbra, mint az egyéni gazdálkodás. A Központi Vezetőség határozata a termelőszövetkezetek további fejlesztéséről azt a célt szolgálja, hogy minél több dolgozó paraszt, minél hamarabb részesüljön a közös nagyüzemi gazdálkodás adta előnyéből.

Azt szokták mondani, hogy a középparasztok ingadoznak és egy része kételkedéssel fogadja a termelőszövetkezetek jó eredményeit és ezért szövetkezetekbe való belépésnél sok meggyőző munkára van szükség, hogy az egyéni földtulajdonhoz való ragaszkodásukat legyőzzék és az új útra lépjenek. Én azt tartom, hogy ha a középparaszt meggyőződik arról, hogy jobb a közösben, szívesen belép a szövetkezetbe — és bent is marad. A középparaszt sem elrontója a jó munkának. Az azonban bizonyos, hogy minél szélesebb körű felvilágosító, meggyőző munkára van szükség, hogy megismerjék az újat, a jobbát, a szövetkezeti életet.

A Központi Vezetőség határozatának valóra váltása megköveteli, hogy a termelőszövetkezeti tagság is vegye ki részét a felvilágosító, meggyőző munkából. Nem elég az, ha a régi nótát fújuk: A jó bornak nem kell cégér. A jó bort is meg kell ismertetni, meg kell kös-töltetni, hogy rájöjjenek az ízére s ne csak hallomásból, hanem személyes tapasztalatból is tudják, mi a jó.

Az én véleményem az, hogy a legnagyobb sikerrel a termelőszövetkezeti fejlesztés érdekében éppen a termelőszövetkezetek tagjai agitálhatnak, hiszen saját személyes példájukkal, eredményeikkel győzhetik meg a még kételkedőket, ingadozókat, Nagyrábé községben az én szövetkezetem, a Petőfi szövetkezet. Ennek vagyok elnöke. A szövetkezetnek olyan az összetétele, hogy a tagság majdnem 80 százaléka középparasztokból áll. Nyugodt lelkiismerettel mondhatom, hogy a szövetkezetbe tömörült középparasztok igen megelégedett. Én magam is középparaszt voltam, amikor a szövetkezetbe évekkel ezelőtt beléptem. A nagyrábéi Petőfi Termelőszövetkezet vezetője és tagsága. Ismertetjük eredményeinket az egész faluval. Nyitott könyv a mi termelőszövetkezetünk mindenki számára. Az a feladatunk, hogy ne csak számtunk és vessünk, hanem meg is győzzük a még kívülállókat arról, hogy ha velünk tartanak, a mi útunkra lépnek, saját javukat szolgálják. A tanácsháza falán nagy hirdetőtáblánk van, s azon tájékoztatjuk az

az egész falut, hogyan dolgozik, milyen eredményeket ér el a Petőfi Termelőszövetkezet. Nemcsak azt írjuk ki, hogy ki vásárolt házat, ki keresett szorgalmas munkával legtöbbet a tagok közül, hanem fényképeket is teszünk ki, hogy még szemléltetőbbé tegyünk milyen is az élet a termelőszövetkezetben, és mire viszik ott az emberek, a jó munka nyomán.

A Petőfi Termelőszövetkezet állandóan új belépőkkel gazdagodik. Az elmúlt év októberre óta 33 új tagunk van, de még számítottunk 20-25 új belépőre az aratás végétől.

Ahhoz, hogy a termelőszövetkezetek iránt még jobban fokozódjék az egyénileg dolgozó parasztek érdeklődése, nem elég az, ha megmutatjuk a gondozott állatokat, a dúsan termő földeket, a tiszta, rendezett tanyákat. Az is szükséges, hogy lássák a kívülről, hogyan folyik a szövetkezet belső élete. Verszékedések, felesleges fecsegések elrabolják-e az időt a megbeszéléseken, közgyűléseken. Van olyan hír, hogy sok húzavona és csak beszélnek a nagyvilágba, de nem a közös gazdaság javára. Hát az ilyen híresztelés megcáfolására legalkalmasabb mindig elhívni néhány egyénileg dolgozó parasztot, hogy mint vendég vegyen részt egy-egy értekezleten, közgyűlésen. Így győződnék meg saját szemmel, füllükkel arról, hogy milyen a munka a szövetkezet irányításával kapcsolatban.

Igy látják, hogy a szövetkezetnek egy gazdája van, a tagság. A közgyűlés döntése törvény a szövetkezetben. Erre szükség van, hogy lássák, mert csak így tudjuk meg a jobb sikerrel meggyőzni a félrevezetett embereket arról, hogy a szövetkezetben nem parancsolgatás folyik, hanem a közös alkaratból megszervezett munkaterv végrehajtása. A közgyűlés állapítja meg a helyes tennivalókat és be is számoltatja a vezetőket, hogyan hajtották végre a közgyűlés határozatát, a közös gazdálkodás javára, a tagság jólétének növelése érdekében.

Az én szövetkezetemben minden közgyűlésre meghívunk egyénileg dolgozó parasztokat. Ennek jó hatását érezzük is, mert vonzódnak hozzánk. A személyes tapasztalatnak igen nagy az ereje. Ez meglátszott Patai Lajos nagyrábéi középparaszt esetében is, aki kijelentette, hogy ő nem lép be a termelőszövetkezetbe. Megkeresi ő mindig a magát, nem közösködik soha. Asszonytestvére belépett a termelőszövetkezetbe a megelőző években, és ahogy látta Patai Lajos, hogy testvére évi munkája után mit takarított be kamarájába, mit rakott el a pénztárcájába, már megváltoztatta véleményét. Felvételt kérte és nagy örömmel fel is vettük, mert becsületes, jól dolgozó ember.

Ezt azért írom le, hogy lássák, szükség van arra, hogy a szövetkezettről minél több tapasztalatot szerezzenek a kívülről. El kell mondani, meg kell mutatni mindenfelé a szövetkezeti tagoknak, hogy lássák, milyen az életük, milyen a jövedelmük. Ezek a tények a sok

## A szovjet kormány minden tőle telhetőt elkövet, hogy a genfi értekezlet beváltsa a békés és nyugodt életre vágyó népek reményeit

N. A. Bulgaryin elvtárs nyilatkozata a genfi négyhatalmi kormányfői értekezleten

N. A. Bulgaryin nyilatkozata, elején a szovjet kormány nevében üdvözölte a küldöttek vezetőit és tagjait, majd megállapította, hogy a négyhatalom kormányfőinek értekezlete, amely az összes érdeket lefedő, olyan időszakban zajlik le, amikor világ-szerte a nemzetközi feszültség bizonyos enyhülése tapasztalható és kedvezőbb feltételek jelentkeztek a megoldatlan nemzetközi problémák rendezéséhez.

N. A. Bulgaryin ezután felsorolta azokat a tényeket, amelyek előmozdították a nemzetközi feszültség csökkentését. Ezek a koreai vérontás megszüntetése, az indokina hadműveletek végetérése, az osztrák államszerződés megkötése, a szovjet-jugoszláv viszony rendezése, a bandungi értekezlet sikeres lebonyolítása, D. Nehru indiai miniszterelnök látogatása a Szovjetunióban, a Szovjetunió kormányának a Német Szövetségi Köztársaság kormányára elé terjesztett javaslata.

Különösen ki kell emelni a nemzetközi feszültség enyhítése szempontjából azoknak a javaslatoknak a jelentőségét, amelyeket a szovjet kormány ez év május 10-én a fegyverzet csökkentésének, az atom-és hidrogénfegyver eltávolításának, valamint az új világháború veszélye elhárításának kérdésével kapcsolatban előterjesztett — mondotta a továbbiakban.

Akadnak azonban olyan problémák is, amelyek elválasztanak bennünket egymástól és amelyek haladéktalanul megoldást követelnek.

E problémák rendezetlensége okozza azt, hogy a nemzetközi helyzet bizonyos javulása ellenére, ez a helyzet a maga egészében még mindig feszült, még mindig nem alakult ki az a bizalom az államok között, amely nélkül a népek nem lehetnek nyugodtak holnapjuk miatt.

Mindez arra kötelez bennünket, a négy hatalom itt összegyűlt államfőit, hogy

teljes komolysággal vizsgáljuk meg a kialakult helyzetet és minden lehetőt megtegyünk annak érdekében, hogy elősegítsük a kellő bizalom kialakulását az államok, mind a nagy államok, mind a kis államok közötti kapcsolatokban.

Kellemes volt számunkra, hogy hallhattuk itt D. Eisenhower elnök úr nyilatkozatát, nevezetesen, hogy

„Az amerikai nép a szovjet nép barátja szeretne lenni. Nincsenek viták az amerikai és a szovjet nép között, nincs a két nép között konfliktus, sem feszültség, ellenségeskedés. Történelmileg véneink mindig békében éltek egymással.”

Az elnök úr ezután rámutatott annak szükségességére, hogy a két nép közötti összes mesterséges akadályok kiküszöböljenek.

Mi mindezzel tökéletesen egyetértünk, mert az említett akadályok kiküszöbölése megfelel a mind a szovjet és az amerikai nép nemzeti érdekeinek, mind az egyetemes béke érdekeinek.

Ertekezletünk fő feladata az, hogy megtalálja az utat a szükséges meggyőzés eléréséhez a megoldásukat

követelő problémákban. A Szovjetunió küldöttsége azzal az óhajjal jött el erre az értekezletre, hogy az értekezlet valamennyi résztvevőjének közös erőfeszítésével megtalálja a rendezetlen kérdések megoldását és a maga részéről kész figyelmesen megvizsgálni az értekezlet más résztvevőinek javaslatait.

Nem kétséges, hogy pontosan ezt várják tőlünk a népek, amelyeknek tekintete ma Genf felé, erre az értekezletre irányul. Nem véletlen, hogy sok államfő, számolva a népek következetes békeakarátával, mind határozottabban sikrázást azért, hogy a megoldatlan problémákat az összes érdeket lefedő törvényes jogainak kellő figyelembe vételével oldják meg.

Nem vagyunk hajlamosak lebecsülni az ilyen problémák, ezen belül a megoldatlan európai és ázsiai problémák rendezésének útján tornyosuló nehézségeket. De ha valamennyien azzal a szándékkal jöttek az értekezletre, hogy felkutatassuk a nehézségek leküzdésének útjait, akkor ez biztos záloga a jelen értekezlet sikerességének.

A szovjet kormány azon a véleményen van, hogy a négy hatalom kormányfőinek ez az értekezlete történelmi szerepet játszhat, ha valamennyien őszinte törekvést tanúsítunk a nemzetközi feszültség enyhítésére és az államok közötti bizalom megteremtésére.

A Szovjetunió külpolitikája világos. Hívet voltunk és vagyunk a népek közötti békének, valamennyi állam békés

egymás mellett élésének, függetlenül attól, milyen belső rend uralkodik egyik, vagy másik államban, mivel a fennálló társadalmi és gazdasági rendszer kérdése bármely államban az illető nép belügye.

Alkik valóban aggaszt a jelenlegi helyzet — mondotta a továbbiakban N. A. Bulgaryin — az szükségképpen csatlakozni fog ahhoz a követeléshez, hogy vessenek véget a fegyverkezési hajszának, tiltsák be az atomfegyvert, és biztosítsák, hogy az atomerő kizárólag békés célokra, az emberiség javára, a civilizáció javára használják fel.

Ami a Szovjetuniót illeti, mindig sikrázást és sikrázást átfogó nemzetközi együttműködésért az atomerő békés felhasználása területén. A szovjet kormány úgy döntött, hogy megfelelő mennyiségű hasadóanyag hozzájárul a nemzetközi atomerő ügynökség hatáskörébe tartozó nemzetközi atomanyag-alaphoz, amint döntés születik ilyen ügynökség létrehozásáról.

Ennek kapcsán meg kell jelezni, hogy

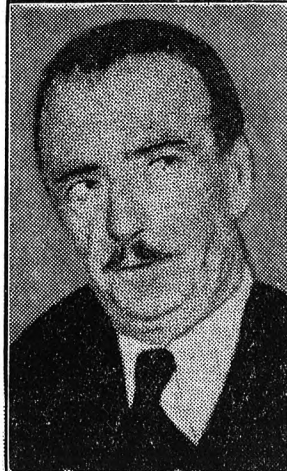
a Szovjetunió helyesnek tartja az őshatalom fegyveres erői színvonalának olyan megállapítását, amelyet az Egyesült Államok, Anglia, Franciaország és Kanada javasolt.

Igen fontos lenne, hogy ez az értekezlet foglaljon állást olyan nemzetközi egyezmény megkötése mellett, amely kifejezésre juttatná közös beleegyezésünket abba, hogy az Egyesült Államok, a Szovjetunió és Kína fegyveres erőinek színvonalát az említett hatalmak mindegyike számára (Folytatása a 2. oldalon)

## A NÉGY KORMÁNYFŐ



Bulgaryin



Eden



Faure



Eisenhower

szónál is szívesen beszélnek. A termelőszövetkezeti tagoknak azonban nemcsak azokkal kell beszélgetni és jó viszonyt tartani, kik egyéniileg dolgozó parasztek még, hanem azokkal is, akik külféle okok miatt, különösen 1953-ban, a Nagy Imre beszéd után, kiléptek a termelőszövetkezet nyitott karapuján. A mi szövetkezetünkben is heten megintogtak. Rácz Miklós kezdte elsőnek

a szót, aki 8 hold földdel lépett be 1952-ben a szövetkezetünkbe. Most mi történt? Az történt, hogy Rácz Miklós visszatért. Mi örömmel fogadtuk, mert igen jó dolgos ember. Közöttünk a helye. Szívesen várjuk vissza azt a néhány kilépőt is, akik addig még nem jelentkeztek, visszavételüket kérnénk.

A szövetkezet érdekében napról napra kell végezni az agitációs, felvilágosító munkát, Bene Imre volt 11 hol-

das középparaszt saját jó példájával agitál. Az elmúlt évben közel 1700 forint volt a havi jövedelme. Ezenfelül a háztájiban is termelt neki több mint 30 mázsa tengeri. Két kövér disznót eladott, kettőt pedig leölt. Jó tehenet tart, többet ad naponta 12 liternél. Az ilyen példák ismertetése minden szövetkezetben csak hasznára válik a fejlesztésnek. Az én véleményem az, hogy most, a

fejlesztés idején nem szabad ölbetét kézzel ülni egyetlen termelőszövetkezetben sem. A jó munka mellett a felvilágosító szóval sem szabad fukarkodni. Nem helyes az, ahol azt mondják: volt idő gondolkozni, ha eddig nem jöttek, kívül is maradhatnak.

Nekünk az egész dolgozó nép érdekét kell szem előtt tartani, s ki kell venni részünket a fejlesztés további munkájából.

### N. A. Bulgaryin elvtárs nyilatkozata a genfi négyhatalmi kormányfői értekezleten

(Folytatás az 1. oldalról)

egy-másfél millió főt, Anglia és Franciaország számára pedig 650-650 000 főt állapított meg az összes többi állam fegyveres erőinek létszáma külön-külön nem haladja meg a 150-200 000 főt.

Ismételt hangsúlyozni szeretném, hogy a szovjet kormány elfogadta a három hatalomnak a hagyományos fegyverekre vonatkozó javaslatát. Most joggal várjuk, hogy a hatalmak részéről olyan lépésre kerüljön sor, amely biztosítja a megegyezést az atomfegyver eltiltásának kérdésében. Ez lehetővé tenné, hogy az egész leszerelési kérdés reális talajra kerüljön.

E. Faure úr, Franciaország miniszterelnöke beszédében azt a gondolatát fejezte ki, hogy csökkenteni kellene a katonai szükségletekre szánt költségvetési kiadásokat, és kifejtette elgondolásait ennek érdekében. Ugy véljük, hogy ezek az elgondolások érdekesek és figyelmes tanulmányozást érdemelnek.

Ezenkívül a szovjet kormány véleménye szerint a négy hatalom részéről jó kezdet lenne, ha már most megegyeznének az osztrák államszerződés megkötésével kapcsolatban Ausztria területéről kivonandó katonai csapatok leszerelésében és ezzel csökkentenék a fegyveres erőket létszámát.

Felesleges hosszabb fejtegetésekbe bocsátkozni arról, milyen jelentőséggel bír az európai biztonság kérdése, az európai béke biztosításának kérdése.

**A béke biztosítása Európában döntő jelentőségű az egyetemes béke biztosítása szempontjából.**

A szovjet kormány meggyőződése, hogy az európai béke biztosításának és egy újabb agresszív megakadályozásának legjobb útja kollektív biztonsági rendszer megszervezése az összes európai államok és az Amerikai Egyesült Államok részvételével.

Egyes európai államoknak más európai államok ellen irányuló katonai csoportosulásai helyett

**meg kell teremteni az összes európai államok közös erőfeszítésén alapuló biztonsági rendszert, amelynek elvét a szovjet kormány ismeretes javaslatai fogalmazták meg.**

Nem szabad figyelmen kívül hagyni az ezen rendszer megteremtésének útján jelentkező nehézségeket, többek között azt a tényt, hogy a jelen tárgyalásokon részvevő hatalmaknak katonai kötelezettségei vannak más államokkal szemben. Ezért, a megegyezés érdekében a Szovjetunió úgy véli, hogy az európai kollektív biztonsági rendszer létrehozását két szakaszra kellene felosztani.

El első szakaszban a szerződésben részvevő államok nem mentesülnek a jelenleg érvényes szerződésekből és egyezményekben magukra vállalt kötelezettségeiktől, viszont vonatkozik rájuk az a kötelezettség, hogy tartózkodnak fegyveres erők alkalmazásától és mindazokat a vitákat, amelyek közöttük támadhatnak, békés eszközökkel oldják meg.

Meg lehetne állapodni abban, hogy amíg létrejön a megegyezés a fegyverzet csökkentéséről és az atomfegyver eltiltásáról, valamint az európai országok területén állomásozó külföldi csapatok kivonásáról,

**a szerződésben résztvevő államok kötelezik magukat arra, hogy semmi további intézkedést nem tesznek más európai államok területén állomásozó fegyveres erők növelésére, meg akkor sem, ha korábban megkötött szerződések és egyezmények alapján ilyen intézkedések folyamatban vannak.**

A második időszakban az említett államok szerződés alapján teljes mértékben magukra vállalják az európai kollektív biztonsági rendszer létrehozásával összefüggő kötelezettségeket, ugyanakkor teljes mértékben hatályukat veszítik az északatlanti szerződés, a pá-

rizsi egyezmények és a varsói szerződés, az ezek alapján létrehozott államszerződéseket megszüntetik, és helyükbe állítják az összeurópai kollektív biztonsági rendszert.

A szovjet kormány véleménye szerint végeredményben arra kell törekednünk, hogy ne legyenek külföldi csapatok az európai államok területén.

A külföldi csapatok kivonása az európai államok területéről s ebben a vonatkozásban a második világháború előtti helyzet visszaállítása gyökeresen megjavítaná Európában a helyzetet és kiküszöbölne az államok közötti kapcsolatokban ma fennálló bizalmatlanság egyik fő, ha nem legfőbb forrását.

A külföldi csapatok kivonása az európai államok területéről sokban megkönnyitné a megegyezés létrehozásának lehetőségét mind az európai és nemcsak az európai államok hagyományos fegyverzetének csökkentése terén, mind a nukleáris fegyver alkalmazásának eltiltása kérdésében.

Szeretnénk megismerni az Egyesült Államok, Nagy-Britannia és Franciaország kormányának álláspontját a szovjet kormány azon elgondolásával kapcsolatban, amelyeket a fegyverzet csökkentésének, s az atomfegyver eltiltásának kérdésével, valamint az európai kollektív biztonsági rendszer és az európai államok területén lévő külföldi csapatok kivonásának kérdésével kapcsolatban kifejtettem.

Amikor a szovjet kormány előterjeszti a leszerelésre és az európai biztonsági rendszer megteremtésére vonatkozó programot, abból indul ki, hogy

**a nemzetközi feszültség enyhülése és a hatékony európai biztonsági rendszer megteremtése nagymértékben megkönnyítene a német kérdés megoldását, megteremtene a szükséges előfeltételeket Németország békés és demokratikus alapokon nyugvó egyesítéséhez.**

A szovjet kormány híve volt és ma is híve annak, hogy egyesítsék Németországot a német nép nemzeti érdekeinek és az európai biztonság érdekeinek megfelelően.

Németország egyesítése, a békeszerető és demokratikus német állam létrehozása felbecsülhetetlen jelentőségű lenne, mind az európai béke sorsa, mind maga a német nemzet szempontjából, amelynek a háborúk már nem egyszer okoztak súlyos áldozatokat és pusztításokat.

El kell ismerni, hogy ez idő szerint Németország egyesítésének útján a fő akadály Nyugat-Németország remilitarizálása és bevonása a nyugati hatalmak katonai csoportosulásába. Itt eszmecsérelt kellene folytatni, nem feledkezve meg arról, hogy még abban az esetben is a német probléma megoldására kell törekedni, ha a jelen körülmények között nem sikerülne egyszerűen megegyezni a Németország újraegyesítéséről. Ebben az esetben ezt a feladatot lépésről-lépésre kell megoldani.

Ugy vélem, értenem kell néhány más kérdést is.

A szovjet kormány véleménye szerint egyrészt az északatlanti szerződés és a párizsi egyezményekben résztvevő államok és másrészt a varsói szerződésben résztvevő államok kölcsönös kötelezettségeket vállalhatnak arra, hogy nem alkalmaznak egymással szemben fegyveres erőt.

Olyan kötelezettségeket is vállalhatnak továbbá, hogy konzultálnak egymással köztük keletkező olyan nézeteltérések vagy viták esetén, amelyek veszélyeztetik a béke fenntartását Európában.

Ismeretes, hogy az utóbbi időben egyes államokban erősödött a mozgalom a semlegeségi politika folytatásáért, a katonai tömbökön és koalíciókon való kívülmaradás politikájáért.

A szovjet kormány úgy véli, hogy az azok az államok, amelyek semlegeségi politikát és a ka-

tonai csoportosulásokon való kívülmaradás politikáját óhajtják folytatni, amíg e csoportosulások fennállnak — felvetnek biztonságuk és területi sérthetlenségük szavatolásának kérdését, a nagyhatalmaknak támogatniuk kellene az ilyen óhajokat.

Érintették itt a kelet-európai országok, a népi demokratikus országok kérdését. Az adott értekezleten felvetni ezt a kérdést annyit jelent, mint arra indítani bennünket, hogy beavatkozzunk ezeknek az államoknak a belügyeibe.

Jól ismert dolog, hogy ezekben az országokban a népi demokratikus rendszert maguk a népek teremtik meg szabad akaratnyilvánításuk alapján. Ezenkívül bennünket senki nem hatalmazott fel arra, hogy megvizsgáljuk ezeket az országoknak helyzetét.

Ilyen módon értekezletünkön nincs alap e kérdés megvitatására.

Ugyancsak érintették itt az úgynevezett „nemzetközi kommunizmus” kérdését. Ismeretes azonban, hogy értekezletünk az államközi viszonyok problémáinak, nem pedig annak megvitatására hívták össze, milyen tevékenységet fejtenek ki ilyen vagy olyan politikai pártok különböző országokban, vagy mi a viszony a pártok között. Ebből kiindulva mi azt tartjuk, hogy e kérdés felvetését a kormányfői értekezleten nem lehet helyénvalónak tekinteni.

A szovjet kormány többször ismertette álláspontját az ázsiai és távol-keleti problémák rendezése szükségességének kérdésében. Az ázsiai és távol-keleti, ezen felül a tajvani helyzet rendezése Kínának és szigetéhez való elvitatathatlan joga elismerése alapján, nagy jelentőségű lenne az egész nemzetközi légkör megjavítása szempontjából.

Ezzel összefüggésben szükségesnek tartom emlékeztetni a Kínai Népköztársaság kormányának arra a jól ismert törekvésére, hogy az Egyesült Államok és a Kínai Népköztársaság között közvetlen tárgyalások útján rendezzék a tajvani kérdést.

Ki kell emelni a Kínai Népköztársaság törvényes ENSZ-jogi visszaállítását magában foglaló kérdés fontosságát is. A jelenlegi helyzet, amikor ebben a szervezetben még mindig a csangajkajeskista képviselői tevékenykedik, a nagy Kínai Népköztársaság pedig meg van fosztva attól a lehetőségtől, hogy elfoglalja benne helyét, nemcsak rendellenes, hanem túrhatalmas is.

A szovjet kormány úgy véli, hogy amikor a négyhatalmi értekezlet erőfeszítéseket tesz az államközi viszonyok megjavítására, ki kell terjednie figyelmének a gazdasági kapcsolatok megerősítésének kérdésére, ezen belül a kereskedelem kiszélesítésének kérdésére.

Nem azért hívjuk fel erre a figyelmet, mintha a Szovjetunió gazdasága nem tudná nélkülözni az egészséges gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok helyreállítását azokkal az államokkal, amelyekkel e kapcsolatokat nem a mi hibáinkból bontották meg. Azért beszélünk erről, mert ezen a téren jelentős lehetőségek vannak az országok közötti egészséges és baráti kapcsolatok megteremtésére, amelyek kedvező eredményeket nyújthatnak a népek jólétének emelésére, a nemzetközi feszültség enyhítésére és az államok közötti bizalom megszilárdítására szempontjából.

Ezek azok a fontosabb kérdések, amelyeket a szovjet kormány véleménye szerint meg kellene vizsgálni értekezletünkön és azok az elgondolások, amelyeket e kérdésekkel kapcsolatban a szovjet kormány már munkánk kezdetén ki óhajtott fejteni.

A szovjet kormány a maga részéről minden tőle telhetően követi annak érdekében, hogy a jelen értekezlet beváltja a békés és nyugodt életre vágyó népek reményeit.

Eisenhower elnök közölte, hogy rövid bevezető nyilatkozatot tesz.

Kijelentette a többi között: Nem várhatjuk, hogy néhány óra, vagy néhány nap folyamán megoldást találunk a világ összes rendezésére váró problémáira. Mi, ennek az értekezletnek négy részvevője, tulajdonképpen nem is kapunk másoktól meghatalmazást, amely igazolná ezt a kísérletünket. Az említett problémák közül soknak a gyökereit mélyen a háborúkban, a konfliktusokban és a történelemben rejtjük. A helyzet még nehezebb az ideológiai és a törekvésekben mutatkozó különbségek miatt. Világos, hogy az alatt a rövid idő alatt, amellyel az itt összegyűlt kormányfők rendelkeznek, nem lehet megállapítani e problémák keletkezésének okait és megtalálni azokat a módokat, amelyek segítségével mindenki számára pártatlanul ki lehetne küszöbölt ezeket az okokat.

Ezután megemlített néhány kérdést, amelyeket véleménye szerint Genfben meg kell vitatni.

— Az első kérdés Németország újraegyesítésének és egy-összenemzet kormány megalakításának kérdése szabad választások alapján — mondta.

Tíz év tel el a Németországgal kötött fegyverszünet óta, de Németország még most is részekre tagolt. Ez a széttagoltság rossz dolog, komoly

kárt okoz egy népek, amelyek a többi néphez hasonlóan joga van a közös sorsra. E széttagoltság fenntartása bizonytalanság alapvető forrása lehet Európában. Ránk, négyünkre, különleges felelősség hárul Németországgal kapcsolatban. Semmiféle megoldás, amelyre itt juthatnánk, nem lenne hathatós, ha a többség részéről nem talál támogatásra egész Németországnak.

Megoldásunknak a tartós béke érdekében számolnia kell az összes érdekelt felek jogos biztonsági érdekeivel. Ezért ragaszkodunk ahhoz, hogy az újraegyesített Németországnak joga legyen, hogy saját választása szerint éljen a kollektív önvédelem öt megillető jogával. Ugyanígy meggondolások alapján hajlandók vagyunk figyelembe venni a Szovjetunió jogos biztonsági érdekeit is.

Eisenhower ezután említett a kelet-európai népek úgynevezett „kérdéséről”, majd hangsúlyozta: „Az amerikai és a szovjet nép között nincsenek viták, nincsenek konfliktusok, nincs kereskedelmi ellenségeskedés. Nepeink a történelem folyamán mindig békében éltek.”

Említett tett a továbbiakban „a nemzetközi kommunizmus” problémájáról, majd a fegyverkezés témájára tért át. Hangsúlyozta, hogy „az Egyesült Nemzetek Szervezetének

alapkormányában lefektetett alapvető célkitűzések ellenére a fegyverkezés jelenleg az emberiség erőfeszítéseinek jelentős részét az építő munkától improduktív célokra vonja el.

„Azt a kérdést kell megvizsgálunk — folytatta — nem lenne-e helyesebb oly módon megközelíteni a fegyverzet csökkentésének kérdését, hogy — első lépésként — megfélemlítő módokat keressünk a katonai berendezések feltürelése és ellenőrzésére avégett, hogy ne fordulhassanak elő szörnyű meglepetések sem váratlan támadás, sem pedig a megegyezés alapján létrejött korlátozások tiltkos megszegése formájában. Ezen a téren nincs fontosabb dolog, mint az, hogy együtt vizsgáljuk meg a hatékony kölcsönös ellenőrzés éles és alapvető problémáját. Egy ilyen rendszer a tényleges leszerelés alapja.

„Engedjék meg, hogy megismételjem: Remélem, hogy nem egyszerűen azért vagyunk itt, hogy felsoroljuk nézeteltéréseinket. Nem azért vagyunk itt, hogy megismételjük azt a borús gyakorlatot, amely az utóbbi tíz év alatt tárgyalások nagy részét jellemezte. Mi az emberiség békevégyáinak megfelelően azért vagyunk itt, hogy olyan megvitatáshoz kezdjünk, amely új szellemet visz diplomaciánkba és az új tárgyalásokat jó előjelek között kezdjük meg.”

Eden ezután a következő hányas javaslatot terjesztette elő:

„1. Célunk annak megvalósítása, hogy Németország egyesülhessen, továbbá az, hogy szabadon válassza meg azt az országot, amellyel szövetségi viszonyt kíván. Ez — mint mondotta — senkire nézve nem jelent senmiféle fenyegetést. Készlet vagyunk belépni egy olyan biztonsági paktumba, amelyet az itt képviselt lények itt ma szembenézünk. Ez ezen az értekezleten főleg az európai vonatkozású kérdésekkel kell foglalkozni.”

A brit miniszterelnök közölte, hogy javaslatokat terjeszt elő, amelyek országok összefügésében állnak egymással. Céljuk az, hogy lecsillapítsák azokat az aggodalmakat, amelyeket a Berlinben előterjesztett nyugati terv kelthetett és másrészt az, hogy gyakorlati tapasztalatot nyújtsanak a fegyverzetek ellenőrzéséhez.

Eden ezután a következő hányas javaslatot terjesztette elő:

„1. Célunk annak megvalósítása, hogy Németország egyesülhessen, továbbá az, hogy szabadon válassza meg azt az országot, amellyel szövetségi viszonyt kíván. Ez — mint mondotta — senkire nézve nem jelent senmiféle fenyegetést. Készlet vagyunk belépni egy olyan biztonsági paktumba, amelyet az itt képviselt lények itt ma szembenézünk. Ez ezen az értekezleten főleg az európai vonatkozású kérdésekkel kell foglalkozni.”

A brit miniszterelnök közölte, hogy javaslatokat terjeszt elő, amelyek országok összefügésében állnak egymással. Céljuk az, hogy lecsillapítsák azokat az aggodalmakat, amelyeket a Berlinben előterjesztett nyugati terv kelthetett és másrészt az, hogy gyakorlati tapasztalatot nyújtsanak a fegyverzetek ellenőrzéséhez.

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

### Eisenhower amerikai elnök beszéde a genfi értekezleten

Eisenhower elnök közölte, hogy rövid bevezető nyilatkozatot tesz.

Kijelentette a többi között: Nem várhatjuk, hogy néhány óra, vagy néhány nap folyamán megoldást találunk a világ összes rendezésére váró problémáira. Mi, ennek az értekezletnek négy részvevője, tulajdonképpen nem is kapunk másoktól meghatalmazást, amely igazolná ezt a kísérletünket. Az említett problémák közül soknak a gyökereit mélyen a háborúkban, a konfliktusokban és a történelemben rejtjük. A helyzet még nehezebb az ideológiai és a törekvésekben mutatkozó különbségek miatt. Világos, hogy az alatt a rövid idő alatt, amellyel az itt összegyűlt kormányfők rendelkeznek, nem lehet megállapítani e problémák keletkezésének okait és megtalálni azokat a módokat, amelyek segítségével mindenki számára pártatlanul ki lehetne küszöbölt ezeket az okokat.

Ezután megemlített néhány kérdést, amelyeket véleménye szerint Genfben meg kell vitatni.

— Az első kérdés Németország újraegyesítésének és egy-összenemzet kormány megalakításának kérdése szabad választások alapján — mondta.

Tíz év tel el a Németországgal kötött fegyverszünet óta, de Németország még most is részekre tagolt. Ez a széttagoltság rossz dolog, komoly

kárt okoz egy népek, amelyek a többi néphez hasonlóan joga van a közös sorsra. E széttagoltság fenntartása bizonytalanság alapvető forrása lehet Európában. Ránk, négyünkre, különleges felelősség hárul Németországgal kapcsolatban. Semmiféle megoldás, amelyre itt juthatnánk, nem lenne hathatós, ha a többség részéről nem talál támogatásra egész Németországnak.

Megoldásunknak a tartós béke érdekében számolnia kell az összes érdekelt felek jogos biztonsági érdekeivel. Ezért ragaszkodunk ahhoz, hogy az újraegyesített Németországnak joga legyen, hogy saját választása szerint éljen a kollektív önvédelem öt megillető jogával. Ugyanígy meggondolások alapján hajlandók vagyunk figyelembe venni a Szovjetunió jogos biztonsági érdekeit is.

Eisenhower ezután említett a kelet-európai népek úgynevezett „kérdéséről”, majd hangsúlyozta: „Az amerikai és a szovjet nép között nincsenek viták, nincsenek konfliktusok, nincs kereskedelmi ellenségeskedés. Nepeink a történelem folyamán mindig békében éltek.”

Említett tett a továbbiakban „a nemzetközi kommunizmus” problémájáról, majd a fegyverkezés témájára tért át. Hangsúlyozta, hogy „az Egyesült Nemzetek Szervezetének

alapkormányában lefektetett alapvető célkitűzések ellenére a fegyverkezés jelenleg az emberiség erőfeszítéseinek jelentős részét az építő munkától improduktív célokra vonja el.

„Azt a kérdést kell megvizsgálunk — folytatta — nem lenne-e helyesebb oly módon megközelíteni a fegyverzet csökkentésének kérdését, hogy — első lépésként — megfélemlítő módokat keressünk a katonai berendezések feltürelése és ellenőrzésére avégett, hogy ne fordulhassanak elő szörnyű meglepetések sem váratlan támadás, sem pedig a megegyezés alapján létrejött korlátozások tiltkos megszegése formájában. Ezen a téren nincs fontosabb dolog, mint az, hogy együtt vizsgáljuk meg a hatékony kölcsönös ellenőrzés éles és alapvető problémáját. Egy ilyen rendszer a tényleges leszerelés alapja.

„Engedjék meg, hogy megismételjem: Remélem, hogy nem egyszerűen azért vagyunk itt, hogy felsoroljuk nézeteltéréseinket. Nem azért vagyunk itt, hogy megismételjük azt a borús gyakorlatot, amely az utóbbi tíz év alatt tárgyalások nagy részét jellemezte. Mi az emberiség békevégyáinak megfelelően azért vagyunk itt, hogy olyan megvitatáshoz kezdjünk, amely új szellemet visz diplomaciánkba és az új tárgyalásokat jó előjelek között kezdjük meg.”

Eden ezután a következő hányas javaslatot terjesztette elő:

„1. Célunk annak megvalósítása, hogy Németország egyesülhessen, továbbá az, hogy szabadon válassza meg azt az országot, amellyel szövetségi viszonyt kíván. Ez — mint mondotta — senkire nézve nem jelent senmiféle fenyegetést. Készlet vagyunk belépni egy olyan biztonsági paktumba, amelyet az itt képviselt lények itt ma szembenézünk. Ez ezen az értekezleten főleg az európai vonatkozású kérdésekkel kell foglalkozni.”

A brit miniszterelnök közölte, hogy javaslatokat terjeszt elő, amelyek országok összefügésében állnak egymással. Céljuk az, hogy lecsillapítsák azokat az aggodalmakat, amelyeket a Berlinben előterjesztett nyugati terv kelthetett és másrészt az, hogy gyakorlati tapasztalatot nyújtsanak a fegyverzetek ellenőrzéséhez.

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

Eden ezután a következő hányas javaslatot terjesztette elő:

„1. Célunk annak megvalósítása, hogy Németország egyesülhessen, továbbá az, hogy szabadon válassza meg azt az országot, amellyel szövetségi viszonyt kíván. Ez — mint mondotta — senkire nézve nem jelent senmiféle fenyegetést. Készlet vagyunk belépni egy olyan biztonsági paktumba, amelyet az itt képviselt lények itt ma szembenézünk. Ez ezen az értekezleten főleg az európai vonatkozású kérdésekkel kell foglalkozni.”

A brit miniszterelnök közölte, hogy javaslatokat terjeszt elő, amelyek országok összefügésében állnak egymással. Céljuk az, hogy lecsillapítsák azokat az aggodalmakat, amelyeket a Berlinben előterjesztett nyugati terv kelthetett és másrészt az, hogy gyakorlati tapasztalatot nyújtsanak a fegyverzetek ellenőrzéséhez.

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

Eden ezután a következő hányas javaslatot terjesztette elő:

„1. Célunk annak megvalósítása, hogy Németország egyesülhessen, továbbá az, hogy szabadon válassza meg azt az országot, amellyel szövetségi viszonyt kíván. Ez — mint mondotta — senkire nézve nem jelent senmiféle fenyegetést. Készlet vagyunk belépni egy olyan biztonsági paktumba, amelyet az itt képviselt lények itt ma szembenézünk. Ez ezen az értekezleten főleg az európai vonatkozású kérdésekkel kell foglalkozni.”

A brit miniszterelnök közölte, hogy javaslatokat terjeszt elő, amelyek országok összefügésében állnak egymással. Céljuk az, hogy lecsillapítsák azokat az aggodalmakat, amelyeket a Berlinben előterjesztett nyugati terv kelthetett és másrészt az, hogy gyakorlati tapasztalatot nyújtsanak a fegyverzetek ellenőrzéséhez.

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-európai Unió és az Északatlanti Szövetség keretében tartott Németország újraegyesítése egyáltalán nem olyan tényező, amely megbonthatja a biztonságot és a kockázatot

A francia miniszterelnök nyilatkozatában főként két problémát érintett: a hidegháború befejezésének kérdését és annak kapcsán a német problémát, valamint a leszerelés lehetőségét.

Faure több kérdést vetett fel a német probléma megoldását illetően. Egyebek között abból indult ki, hogy helyre kell-e állítani Németország egységét: — Vitathatatlanul igen — mondotta a francia miniszterelnök. — Leszögezte, hogy ebben a kérdésben az értekezleten képviselt hatalmak álláspontja megegyezik. Az egyesítés módjait és következményeit illetően azonban megoszlanak a vélemények.

Faure szerint Eden terve — választások, közös kormány, békeszerződés — nagy vonásokban megfelel a szilárd logikának, habár nem kell minden részletben érintetlennek tekinteni. A miniszterelnök véleménye szerint Németországot nem lehet és nem kell semlegesíteni.

Azt állította, hogy a Nyugat-euró



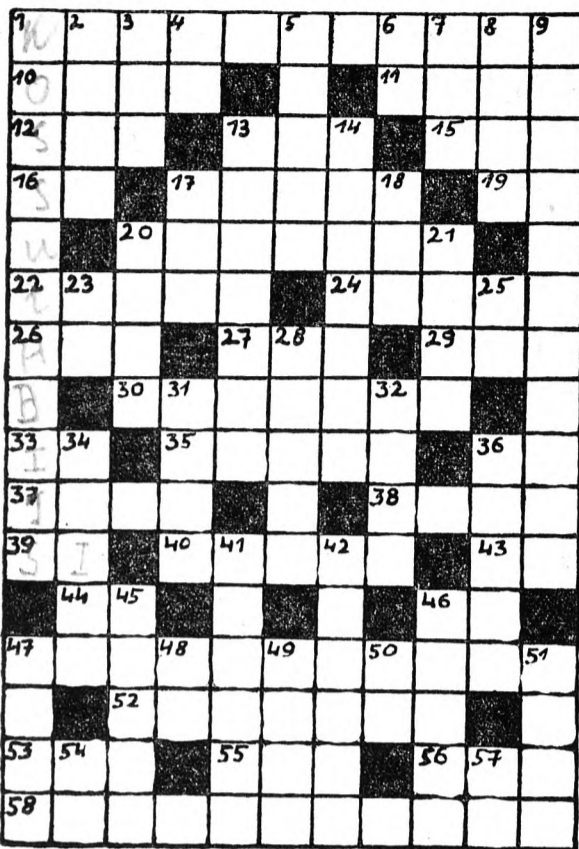
# A Néplap REJTVÉNYPÁLYAZATA

A keresztrejtvény megfejtésüül beküldendő a vízszintes 1, 47, 58, valamint a függőleges 1. és 9.

E rejtjvénnyel beküldési határideje: július 28.

Felhívjuk a pályázók figyelmét, hogy a Néplap nagy rejtjvénnyel díjazott pályázói díjak megtekinthetők a Néplap kiadói hívatallal kirakataban (Vörös Hadsereg útja 16., Alföldi palota).

## Debreceni művészek



### VÍZSZINTES SOROK

- Vissza: Ezt kapta Félegyházy László festőművész.
- Kévsé (felesleges ékezettel).
- Londonban számos van.
- Összege: ... Maestas.
- Vissza: Állami Ellenőrző Központ.
- Ilona becézve.
- Kettős magánhangzó.
- Ennek a földje van két elhanyagolt frontszakasz között.
- Vissza: kéthang.
- Debreceni származású Kossuth-díjas író.
- Van ilyen betegség is.
- Kossuth-díjas debreceni színművész.
- Napszak.
- Okos ember fejében van.
- ...öröng.
- Taszit — népiesen.
- Nem rossz.
- Debreceni komikus.
- Vissza: időhatározó.
- Vásár nem képzeltető elnevezés.
- Napoleon életében nevezetes sziget.
- Olasz igen.
- A „Hajnal hasad” szerzőjének keresztnéve.
- Anekdoták eleje és vége.
- Vé párlja.
- Állami Biztosító.
- Debreceni származású fiatal zongoraművész. (Ivel írjuk be.)
- Vallási ének.
- Amerikai helyeslés.
- ...zavar.
- Arc része.
- Neves debreceni festőművész.

### FÜGGŐLEGES SOROK

- Soos Imre neve mellett áll.
- Ilona becézett formája.
- Van ilyen film is.
- Vissza: kettős mássalhangzó.
- I-vel a végén: Kossuth-díjas karnagy és zeneszerző.
- Q.
- Int — betűl keverve.
- ...néki, megérett a meggy!
- ...kell, hogy foglalkoztassák iróinkat, képzőművészeinket!
- A Fővárosi Vigaszínház rendezője.
- Aratáskor jól fend meg!
- Nyakbaváló (ékezet nélkül).
- Vissza: ...profanum vulgus.
- Pecsenye.
- Elet — Debrecenben.

## 10. szelvény

### Mozik műsora

VIG: háromnegyed 4, 6, és 8 órákor: Bécsi komédiások. — BEKE: de fél 10, fél 12, és fél 2 órákor: Bécsi komédiások és háromnegyed 4, 6, és 8 órákor: Eladó kísértet. — METEOR: háromnegyed 3, 5 és negyed 8 órákor: Bécsi komédiások. — IFJUSÁGI FILMSZÍNHÁZ: háromnegyed 4, 6 és 8 órákor: Kalandi Marienstadtban. — PÉTEFI-KERT: este fél 9 órákor: Este 6-ór háború után. — STADION-KERT: este 9 órákor: Eladó kísértet. Népszerű-mozik műsora: Apafai TSZCS: Keresem az igazságot. — Homokkert II.: Uri mumi. — Nyulás: Hajnal a Nyomen felett. — Dohánygyár: Este 6-ór háború után. — Csapókeret I. pártvezetése: Este 6-ór háború után. — Sallai TSZ: Beszterce ostroma.

# HIREK

## Ma reggel nyitlik meg a Nyugati utcai fedett piaci csarnok

Az elmúlt napokban bevégezték az utolsó simításokat a Nyugati utcai fedett piaci csarnok. Ma reggel hét órakor ünnepélyes keretek között Darai Béla elvtárs, Debrecen Város Tanácsa kereskedelmi osztályának vezetője adja át a Debreceni Díjbeszedő Vállalatnak a fedett csarnokot. Csabai József elvtárs, Debrecen Város Tanácsa vb. titkára a végrehajtott bizottság részéről mond majd beszédet.

Bizonyos, hogy a Nyugati utcai fedett piaci csarnok létesítése igen nagy mértékben megkönnyíti majd a lakosság jobb ellátását, különösen a Hatvan és a Nyugati utcákhoz nyugatra eső részek lakóinak piaci bevásárlását.

## Vasárnaponként negyven üzletben árusítanak italt Debrecenben

Igen sok panasz merült fel nyár kezdeté óta, hogy Debrecenben igen kevés helyen lehet italhoz jutni az ünnepnapokon. Ezzel a kérdéssel foglalkozott a debreceni városi pártbizottság és kezdeményezésére Debrecen Város Tanácsa kereskedelmi osztálya megtette a szükséges intézkedéseket. Már az elmúlt vasárnap hétfel bővült a vasárnap is nyitvatartó italboltok száma Debrecenben. Ezután havonta három vasárnapon a következő boltok is nyitvatartanak az eddigiek mellett: 4-es (Petőfi tér), 18-as (Nyil u.), 23-as (Kinizsi u.), 28-as (Kishegyesi u.), 29-es (Hétevezér u.), 33-as (Bethlen u.), 44-es (Szoboszlai u.). Ezzel a vasárnap is nyitvatartó italboltok száma 28-ra emelkedett, ezekhez még hozzájön

a 19 italt is árusító cukrászda. Viszont a 28 italbolt közül minden vasárnap váltakozva csukva tart hét, mert az ott dolgozóknak is biztosítja a Munka Törvénykönyve a havi egy vasárnapot. A debreceni lakosság rendelkezésére vasárnaponként negyven helyen árusítanak italfeleket.

Az elmúlt napokban a vasárnap is nyitvatartó élelmiszer boltok száma is egygyel szaporodott, a 100-as bolt szintén nyitva tart minden vasárnap 7-től 10-ig: Debrecen különféle területein tehát minden vasárnap 13 élelmiszer kiskereskedelmi bolt áll a közönség rendelkezésére. A tejboltokban minden vasárnap reggel héttől kilencig árusítanak.

## Négyszáz szemeszteség mérés a megyében

A megye területén a Hajdú-Bihar megyei Mezőgazdasági Igazgatóság utasításai alapján szemeszteség méréseket végeznek, hogy megállapítsák, hogyan dolgoznak a gépek, pocsékolódik-e tarlóra a gabona: A megyében négyszáz esetben végeztek szemeszteség mérést; Minden esetben megállapították, hogy az aratógépek és arató-cseplő gépek után sokkal kevesebb a szemeszteség, mint a kézi-kasza után.

A szemeszteség mérés szerint az eddig végzett aratás a rendelkezéseknek megfelelően történik, sőt a szemeszteség jóval a megengedettnél alul!

## 1955. július 20. SZERDA

### francia költ.

VÁRHATÓ IDOJARÁS: Növekvő felhőzet, időnként élénkebb délnyugati — nyugati szél, több helyen, elsősorban nyugaton záporos, zivatar. A meleg idő tovább tart. Várható legmagasabb nappali hőmérséklet keleten 30-33 fok között.

KEDDEN DEBRECENBEN a legmagasabb hőmérsékleti érték 30,5 a legalacsonyabb 13 fok volt. Telajmentén 11 fokat mértek.

### VIETNAMI DEMOKRATIKUS KÖZTARSASAG

A BELGRÁDI RÁDIÓ KÖZLI, hogy hétfőn Split környékén megkezdődtek az angol és jugoszláv hadiflották közös gyakorlatjai.

A HATVAN UTCÁI villamosok kicserélése már több mint egy hete szünetelt. Phónix óriásainak hiánya miatt. Mivel az új sínok megérkeztek, a héten újabb 250 méteres pályaszakasz építéséhez kezdenek hozzá. Felszedik a régi pályát. Mig az újat felrakják, a közlekedést átszálással oldják meg.

A LONDONI RÁDIÓ JELENTI, hogy Segyi kormányán hétfőn 28 szavazatos többséggel bizalmat kapott az olasz képviselőházban.

A GÉPFERMENTÁLOBAN három hónapja karbantartási munkákat végeznek. A jövő héten lesznek készen az összes javítás, szerelési és tisztogatási munkálatok. Ez idén megkezdik a gépferrmentáló, az ideai első dohányszállító, és aminek a fel-dolgozásához azonnal hozzákezdnek.

### 1514-ben végzeték ki Dózsa Györgyöt Kolozsvárott.

1755-ben született. Martinovics Ignác. 1945-ben megölték Petrovich Elek művésztörténész. 1945-ben halt meg Paul Valéry francia költ.

### KAZÁNFOTÓK keresik Belpécsre, Lakatos és Gépipari Vállalat, Lónyai u. 37.

KÖRRESÜNK felvételre vízvezeték-szerelőt, vízhalozást, építési és karbantartási munkára, Debrecen Vízumi és Csatornázási Vállalat, Kossuth u. 43.

JULIUS 18-AN a moszkvai tanács meghívására a szovjet fővárosba érkezett Seymour Howard, London főpolgármestere.

VILLANYSZERELŐKET és szereléshez értő segédmunkásokat felvesz a MEGYEVILL, Debrecen Végkezdő Műhely u. 23.

SZOPTATÓK dajkát keres a Gyermekklinika. Jelentkezni 8-14 óráig.

NAGY gyakorlati rendelkező vaszertergelyest felvesz Mezőgazdasági Gépjárató Vállalat, Debrecen Hid u. 4.

A BERTYÓÚJFALU Földművelésügyi-tervezési Járásai Központja vidéki szövetkezetekhez, önkéntes és besorozott könyvelőket keres. Jelentkezni lehet: Bertyóújfalu FJK Dózsa György u. 23.

A JÖVŐ HETEN az első nagyobb mennyiségű kikészített bört, talpat és egyéb keményáru — elszállítják a Hajdú-sáji Bőrgyárból. Első alkalommal 5-6000 kg nyersanyagot ad az üzem a cipőiparnak.

BONNI JELENTÉS SZERINT a szövetkezeti kormány elhatározta, hogy augusztus 1-1 hatállyal átveszi és a kancellári hivatal, valamint a hadügyminisztérium együttes fennhatósága alá helyezi a Gehlen-vezető náci tábornok vezetésével működő nyugat-németországi kémszervezetet. A Gehlen-szervezet, amelynek tevékenysége főleg a Német Demokratikus Köztársaság, a Szovjetunió, Lengyelország, Csehszlovákia és Franciaország ellen irányul, eddig az amerikai megszálló hatóságok közvetlen ellenőrzése alatt állt.

AZ ÁLLAMI ÁRUHAZ az idén is megrendezi az augusztus 20-i árutombóit.

# SPORT

## Tömegsportunk alapja a falu

Az utóbbi időben egyre több jelentős érdeklődés mutatkozik az elmúlt vasárnap III. osztályú minősítő atlétikai versenyt rendeztek. A Bertyóújfalu járás a szomszédos és közeli megye szeghealmi járásának atlétai válogatottjával mérkőzött — és a visszavágóra július 31-én kerül sor Bertyóújfalu faluban. Biharkeresztesen is újabb versenyre készül a vasárnap járásközti válogatott verseny lesz Keresztessen.

Nagy szó az is, hogy Hajdú-Bihar megye válogatottjának már két tagja faluról került be a válogatottba. Nagy Imre Bándrárd és Kádár József Nagyhegyesről, akiket debreceni edzők készítenek fel az elkövetkező idők nagy viadalaira. Helyes kezdeményezés az is, hogy az utóbbi időben egyre több debreceni egyesület vidéki atlétai csapatokat patronál. A D. Építők éppen vasárnap Vámospercsen vendégszerrel, ahol a helyi atlétai együttesrel mérkőzik.

Mindezek a tények azt bizonyítják, hogy forr, pezsgő Hajdú-Bihar községeiben is az atlétai élet, most a vezető-kör műlik, hogy ezek a kezdeményezések ne csak szalmalángok legyenek, hanem jól megalapozott kezdeményezések legyenek, amelyek nyomában egyre több falusi sportoló, atléta, úszó, kerékpáros, tornász, vagy labdarúgó kerül az élvonalba, a legjobbak közé.

Es, hogy milyen pezsgő atlétikai élet van a falvakban,

BALOGH FERENC

## A D. Törekvés megkezdte őszi előkészületeit

Az NB II. Keleti-csoportjában egy hónap múlva megkezdődik a küzdelem. A D. Törekvés első mérkőzését Debrecenben játssza. Ellenfele a Kecskeméti Dózsa együttes lesz, amely ellen tavasszal Kecskeméten 0-0-es eredményt harcolt ki az együttes.

A D. Törekvés több játékosát két hétet a Balatonon töltött s már ott megkezdődött a csapat előkészítése az őszi idényre. Az első hivatalos edzésre tetnap, kedden délután került sor. Az edzésen megjelent Imri István is, aki már Debrecenben tartózkodik, de igazolása a D. Törekvéshez még nem intéződött el. A tervek szerint a D. Törekvés vasárnap már barátságos mérkőzést játszik. Törökországba utazik a csapat, míg a jövő vasárnap Debrecenben mérkőzik a Bp. Spartakusz együttesével. Sajnos közelebbi érdeklődésre számot tartható mérkőzést még nem kötött le a D. Törekvés és így a debreceni közönségnek meg barátságos mérkőzés sincs alkalma látni élvonalbeli NB I-es csapatot.

A csapat nemcsak barátságos mérkőzést, hanem az őszi idény bajnoki találkozóit is a nagyváradi Stadionban rendezi. A D. Törekvés pályán a fűvesítés elég jól sikerült, a fű már megkötött, de vannak részek, amelyeken újra kellett vetni a fűmagot. A pályát rendszeresen öntözik és az őszi idény kezdetén a területet megmunkálják a talaját. A tervek szerint a terület átfestésére és a pályakörül részleg parkosítására is sor kerül. A pályán csak tavasszal rendeznek mérkőzéseket, versenyeket.

## A falusi sportkör legidősebb tagja...

Nagy Miklós bácsi a biharkeresztesieknek nem kell bemutatni. Jól ismerik őt a községben, hiszen ott van minden sporteseményen. Hetvenöt éves kora ellenére is szerelmese a sportnak és nélkülözhetetlen a falusi sportkörnek. Legutóbb, amikor találkoztunk vele, ünnepelőre öltözött, fekete ruhájában, bottal a kezében, ruhájával a szájában ott volt a biharkeresztes új sportpályán, amelyet a községi fiatalok társadalmi munkájában építettek. Nem futballmérkőzésre jött ki, hanem atlétikai versenyre. Mint mondta, szereti ő nemcsak a labdarúgó-sportot, hanem a többi sportot is. Legkedvesebb szórakozásának tartja a sporteseményre járást a falu sportkörében. Szeretné, hogy messesen gyönyörködni a fiatalok sportolásában.

Nagy Miklós bácsi nemcsak arra büszke, hogy a biharkeresztesek fiatalok ügyesek és jól rugják a labdát, hanem arra is, hogy ő tagja lehetett a falusi sportkörnek. Belépett a sportkörbe még alakulás után — mint pártoló tag. Noha Miklós bácsi fiatalabb korában nem sportolt — mert az ő korában nem úgy volt mint most — öreg napjaira teljesített vágást, hogy a sportkörök között élhet vasárnaponként a falusi sportkörökben. Tavalgy július 25-én lett a Biharkeresztes Falusi Sport Kör pártoló tagja s igazolványára — bárki megtekintheti, hiszen mindig magánál hordja — a huszonkettes számot kapta. Amikor megkérdeztük a rovatkákban ott volt a bejegyzés, hogy Nagy Miklós már az augusztusi tagdíjat is rendezte. A falusi sportkör legidősebb tagja példát mutat másoknak is a sportkör szeretetében.

— Oltványi —

## A SPORTFOGADÁS OSZTÁLY KÖZLI,

hogy a 27. 28. és 29. fogadási hetet magára foglalja 8. vigaszdíjas időszakra a 29. fogadási hét kilencfeladatos szelvényei után fizetnek vigaszdíjat. Egy-egy 29. heti kilencfeladatos szelvényre 58,75 forint vigaszdíj jut.

## Biharkeresztesen

vasárnap járási III. osztályú minősítő versenyt rendeztek. A legtöbb gránáthajtásban indultak — pontosan 10-en. Eredmények:

Férfiak: 100 m: 1. Vad (Biharkeresztes) 12,8. 2. Nagy (Bereböröszmény) 14. 3. Szombati (B-ker.) 14,1. — Távolugrás: 1. Vad 660 cm. 2. Dalmádi (Nagyzomlón) 530 cm. 3. Nagy (B.-börz.) 525 cm. — Magasságrugás: 1. Vad 160 cm. 2. Nagy (B.-börz.) 150 cm. 3. Szombati 130 cm. — Súlylökés: 1. Nagy (B.-börz.) 10,13. 2. Dalmádi 10,05. 3. Szemán (Nagy-zomlón) 8,50. — Gránáthajtás: 1. Nagy (B.-börz.) 59,70 m. 2. Dalmádi 51 m. 3. Vad 49 m.

Nők: 100 m: 1. Papp Józsa (B-ker.) 16,3. 2. Mária Jula (B-ker.) 17,4. — Magasságrugás: 1. Mária 120 cm. 2. Papp 371 cm. — Gránáthajtás: 1. Papp Pirokka (Nagyzomlón) 35 m. 2. Szab Erzsébet (Nagyzomlón) 33 m. 3. Mária 30 m.

## Rövid sport hírek

A D. Törekvés kerékpárosai szombaton és vasárnap kétnapos országúti versenyen vettek részt Miskolcon. A debreceni versenyzők megállták helyüket, az első nap Kaszab első, Kovács negyedik, a második nap Kaszab harmadik, Kovács nyolcadik lett. A csapatban a harmadik helyen végzett a D. Törekvés. — A D. Honvéd vasárnap Nyíregyházán, az Ny. Építők ellen mérkőzik. — A Magyar Önkéntes Honvédelmi Szövetség debreceni Repülő Klubja eltöretnyes szakosztálya vasárnap Hajdúszoboszló környékén, Hajdúnánásnál, Püspökföldön és az Be-rejtőútfaluban egyaránt 10 órai kezdettel eltöretnyes útrát, bemutatott tart. Az útrátokat automatikusan nyitja és kezeli koldású eltöretnyőkkel hajlták végre. — A Bp. Honvéd — Bp. Vörös Lobogó Középeurópai Kupa elődöntő mérkőzés visszavágóját szombaton játszották a Pécsi-szombatonban. — A D. Törekvés és D. Haladás háromutasú, valamint Lengyel (Hajdúnánási Traktor) indulnak a pénteken, szombaton és vasárnap Budapesten lebonyolításra kerülő országos háromutas bajnokságon. — Hollandia 4x100 méteres női vegyesváltója a Parisban 5:00,1 perccel új úszó vilárcsútot állított fel. — A Botafogo Rio brazili labdarúgó csapat befejezte cseh-szlovákiai túráját. Utolsó mérkőzésén Osztravában 4:0-re győzött.

# A P R Ó H I R D E T É S E K

ELADÓK: Használt hálo, konyha és egyéb bútorok, Kinizsi u. 10. Takács. HASZNÁLT cseh gyártmányú mély gyermekkosci eladó, Kerek u. 30. 2-1 lámpás világító rádió eladó, Achim András u. 28. Kereske-telep. ELADÓ egy kétszárnyú telegyűtő tokkal, Bujdosó u. 12. Honok-kert. KOVER serti 2 darab 300 kilós eladó, Zalka Máté u. 15. (Zsibogónál). VARGA Anna Bellegről 143 szám alatti lakos 1 darab úszórujva járható elvesszett. Megegnim-siom, Romhányi.

ELADÓK: Használt hálo, konyha és egyéb bútorok, Kinizsi u. 10. Takács. HASZNÁLT cseh gyártmányú mély gyermekkosci eladó, Kerek u. 30. 2-1 lámpás világító rádió eladó, Achim András u. 28. Kereske-telep. ELADÓ egy kétszárnyú telegyűtő tokkal, Bujdosó u. 12. Honok-kert. KOVER serti 2 darab 300 kilós eladó, Zalka Máté u. 15. (Zsibogónál). VARGA Anna Bellegről 143 szám alatti lakos 1 darab úszórujva járható elvesszett. Megegnim-siom, Romhányi.

KERESZTEZETT 2 hónapos malacok eladók. Apaffi u. 123. ELADÓ ebédőasztal, 160 kilós mangalica sertés, Marx Károly u. 30. ÜVEGFALAK, ajtók, ablakok, kályha eladók, Csapó u. 23. Hátul. JEGSZEKRENY elsőrangú kivitelben egy ajtó eladó, Simonffy u. 59. FEL hálo és egy vaságy eladó, Kigyó u. 34. 1. lépcső. ELADÓ beköltözhető ház 24 ezerért, Kinizsi u. 100. OLYMPIA téskairógép kintű állapotban eladó, Teleki u. 78. EVES süldők, szép malacok, kacskák eladók, (Kishegyesi út 40-nál lévő) Brassai u. 11. EGY darab 6x4 méteres teljesen új vízmentes ponton eladó, Péterfalva u. 27. Kárpátos. EGY kőver 160 kilós sertés eladó, Apponyi u. 28. KÖZISMERT átkötött női és férfi nyilon zoknik, jaink ismét kaphatók, Házitpar Szövetkezet, Kálmán u. 2. 41.

## Egy hé a H

Megyé várbefejlő gal gazda tel 600 h. Bárán teti csoport. A pot kezett igen tokra, am léptet be köztött van vitt a te